



Idiom Zoo  
片語動物園

# Have a Frog in Your Throat

## 喉嚨裡有青蛙

文 / Rick Wang 圖 / sabi 審閱 / Star Zhang

Guess which is correct?  
猜一猜哪個對?



1  
嘿，我們要不要練習才藝表演的歌？

我試試，但我喉嚨有點沙啞。

What does the idiom "have a frog in your throat" mean?  
慣用語「have a frog in your throat」是什麼意思？

(a) 喉嚨裡有青蛙  
(b) 聲音清晰 (c) 聲音沙啞



2

等等……你喉嚨裡怎麼會有青蛙？牠跳進去的嗎？



3  
不，這只是說我的聲音沙啞而已！

對呀，它是一種表達方式。



4

喔！我還以為你真的吞了青蛙呢！

哈哈，才不會呢！那太惡心了。

Now I get it! 原來如此

「have a frog in your throat」不是說喉嚨裡真的卡了一隻青蛙，而是形容聲音沙啞，說話困難。這個生動的比喻源於青蛙的「嚙嚙」聲，聽起來與喉嚨沙啞時低沉又卡卡的聲音非常相似。這種說法已經流傳很久，因為它讓人立刻聯想到那種想說話卻說不清楚的感覺。

Examples

① A: Why are you whispering?

你為什麼低聲說話？

B: I have a frog in my throat and can't talk loudly.  
我的喉嚨有點沙啞，不能大聲說話。

② A: Can you read the poem aloud?

你可以把詩朗讀出來嗎？

B: I'll try, but I have a frog in my throat.  
我試試，但我喉嚨有點沙啞。

Let's play a game! 玩一玩

以下兩張圖，有七個不同處，請圈出來。



。湖、敬頌  
、以皇印邦  
皇：丰、圭  
壽、瑞班、  
圭皇印瑞飾  
壽：正、正  
(c)：獸一獸  
豕揚